

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)- WZÓR II

Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Komunikacja w gospodarce (handel, usługi) – język niemiecki	
LS/P/1/ST/B2/22			Communication in economy (trade, services) – German	
Język wykładowy		Niemiecki/Polski		
Rok akademicki		2025/26		
Kierunek		Lingwistyka stosowana		
w zakresie		-		
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia		
Profil studiów		Profil praktyczny		
Forma studiów		Studia stacjonarne		
Semestr / semestry		IV-V		
Przynależność do grupy zajęć		B2. Grupa zajęć kierunkowych - wybieranych		
Status przedmiotu		Wybierane		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	[h]	2 ECTS
		Ćwiczenia	[h]	
		Zajęcia praktyczne	30 [h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		2 ECTS
	z uprawnieniami	-		0 ECTS
	z dyscypliną	Językoznawstwo		2 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne		Brak		
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		Dr Radosław Lis		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		r.lis@uthrad.pl, 799 319 161		

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	1.	Zapoznanie studentów ze specyfiką tłumaczenia tekstów związanych z handlem oraz usługami.
	2.	Rozwinięcie umiejętności studentów w zakresie skutecznej komunikacji w języku niemieckim w gospodarce oraz poszerzenie ich zakresu słownictwa w obszarze komunikacji

	gospodarczej.
Treści programowe:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Omówienie współczesnych realiów gospodarczych właściwych dla niemieckiego obszaru językowego (w tym bieżące wydarzenia na rynku krajów niemieckojęzycznych i Unii Europejskiej) – sem. IV. 2. Specyfika tłumaczenia tekstów związanych z handlem, z uwzględnieniem odpowiedniego słownictwa – sem IV. 3. Specyfika tłumaczenia tekstów związanych z wybranymi usługami, z uwzględnieniem odpowiedniego słownictwa – sem V. 4. Specyfika tłumaczenia tekstów związanych z bieżącymi wydarzeniami gospodarczymi w kraju i na świecie, z uwzględnieniem odpowiedniego słownictwa – sem. V. 5. WYROBIE NIE U studentów umiejętności korzystania z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takie jak email, czat, wideokonferencje, platformy współpracy online oraz media społecznościowe przydanych w komunikacji dot. tematyki gospodarczej – sem IV i V. 6. Omówienie ze studentami etyki zawodu tłumacza tekstów z zakresu gospodarki oraz potrzeby dzielenia się wiedzą i wpieraniem innych tłumaczy w ww. zakresie – sem. IV i V.
Metody dydaktyczne (kształcenia):	Prezentacja multimedialna, burza mózgów, studium przypadków, dyskusja problemowa, metoda prób i błędów, film, ćwiczenia warsztatowe, metoda projektu.
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>W semestrach IV i V: ocena ze sprawdzianu pisemnego polegającego na sprzędzeniu wykonaniu tłumaczenia dwóch wybranych tekstów tematycznych gospodarczych (jeden tekst z języka polskiego na niemiecki, jeden tekst z języka niemieckiego na polski), którego ocena stanowi 90% końcowej oceny semestralnej. Ocena aktywności na zajęciach (ocenienie nabycia kompetencji społecznych) stanowi 10% końcowej oceny semestralnej.</p> <p>Ocena obliczana jest według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3,5 (dost +), od 75% - 4 (db), od 80% - 4,5 (db+), od -90% - 5 (bdb).</p> <p>Aby podejść do zaliczenia, student musi samodzielnie opracować tłumaczenie dłuższego fragmentu tekstu ekonomicznego lub o tematyce gospodarczej wraz z komentarzem uwzględniającym podjęte kroki w przypadku napotkania trudności.</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	posiada ogólną orientację we współczesnych realiach gospodarczych właściwych dla niemieckiego obszaru językowego (w tym bieżące wydarzenia na rynku krajów niemieckojęzycznych i Unii Europejskiej);	K_WK07	Zajęcia praktyczne	Sprawdzian pisemny	zaliczenie

U1	potrafi zastosować zaawansowane reguły komunikacyjne w zakresie handlu (po sem.IV) oraz usług i bieżących wydarzeń gospodarczych (po sem.V), dobrać właściwe narzędzia i słownictwo podczas aktu komunikacji z zakresu tekstów związanych z gospodarką (teksty branżowe, działalność gospodarcza) oraz potrafi stosować zaawansowane narzędzia i techniki informacyjno-komunikacyjne takie jak email, czat, wideokonferencje, platformy współpracy online oraz media społecznościowe (sem.IV i V).	K_UW02	Zajęcia praktyczne	Sprawdzian pisemny	
U2	potrafi posługiwać się niemieckim słownictwem ogólnym i specjalistycznym z uwzględnieniem specyfiki słownictwa z zakresu handlu (po sem.IV) oraz usług (faktury, rachunki, certyfikaty itp.) i bieżących wydarzeń gospodarczych (po sem.V);	K_UK05	Zajęcia praktyczne	Sprawdzian pisemny	
K1	jest gotów do wykazywania postawy etycznej właściwej dla zawodu tłumacza tekstów z zakresu gospodarki i wspierania innych tłumaczy w przestrzeganiu zasad etyki zawodowej po sem. IV i V.	K_KR06	Zajęcia praktyczne	Aktywność	

Literatura i pomoce naukowe

Wykaz literatury podstawowej:

Białek, E., Kos J., Niemiecki jako język biznesu: vademecum z wzorami zdań i listów. Grundwortschatz in Beispielsätzen und Musterbriefen, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław 2006.

Dreger H., Dreger P., Duży słownik finansowo-handlowy niemiecko-polski, polsko-niemiecki. Poltext, Warszawa 2007.

Wykaz literatury uzupełniającej:

Wybrane pozycje książkowe dotyczące przykładowych mechanizmów negocjacji i mediacji

Pomoce naukowe: infrastruktura pracowni cyfrowo-komputerowej

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS

Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]	
	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta	Zajęcia dydaktyczne
Udział w ... <i>wykładach</i>	X	X
Udział w <i>zajęciach praktycznych</i>	X	30 [h]
Udział w konsultacjach	X	X
Przygotowanie do <i>zajęć praktycznych</i> , Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>	20 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	20 [h]/ 0,8 ECTS	30 [h]/ 1,2 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS	

Informacje dodatkowe, uwagi
<p>W przypadku studentów ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych, określone powyżej (w karcie) metody i formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowuje się odpowiednio do indywidualnych potrzeb tych studentów.</p> <p>Szczegółowe zasady i formy wsparcia studentów ze szczególnymi potrzebami: w tym z niepełnosprawnością, przewlekle chorych podczas zajęć, zaliczeń i egzaminów określono w: Regulaminie Studiów, Zasadach Studiowania, Procedurze dotyczącej zapewnienia dostępności procesu kształcenia studentom ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych.</p>